



## Contact Information for Freelance Nebraska Licensed Sign Language Interpreters

Nationally Certified Interpreters								
Name	City	State	Email Address	Phone	Type	Exp Date	Certification	Lic #
Barnes, Alecia	Laurel	NE	<a href="mailto:aleciabarnes07@gmail.com">aleciabarnes07@gmail.com</a>	402-360-3297	Interp/Trans	6/30/2027	RID: NIC; QAST I4	868
Blank, Karen	Madison	NE	<a href="mailto:dkblank86@gmail.com">dkblank86@gmail.com</a>	402-992-1889	Interp/Trans	6/30/2027	RID: CT; QAST T5	762
Bergmann, Julie	N/A	N/A	<a href="mailto:interpretinghandsinmotionllc@gmail.com">interpretinghandsinmotionllc@gmail.com</a>	402-990-2386	Interp/Trans	6/30/2027	RID: NIC	991
Brakenhoff, Kelly	Lincoln	NE	<a href="mailto:kelly.brakenhoff@gmail.com">kelly.brakenhoff@gmail.com</a>	N/A	Interp/Trans	6/30/2027	RID: NIC	724
Cassidy, Meghann	Omaha	NE	<a href="mailto:meghannmcassidy@gmail.com">meghannmcassidy@gmail.com</a>	N/A	Interp/Trans	6/30/2027	RID: CI/CT	737
Dalen, Kristina	Council Bluffs	IA	<a href="mailto:kanndalen9@gmail.com">kanndalen9@gmail.com</a>	402-612-2750	Interp/Trans	6/30/2027	RID: NIC	944
Delkamiller, Julie	Omaha	NE	<a href="mailto:jdelkamiller@unomaha.edu">jdelkamiller@unomaha.edu</a>	402-651-4849	Interp/Trans	6/30/2027	RID: CI/CT	871
di Maria Sofia, Chelsea	Omaha	NE	<a href="mailto:signingsea@gmail.com">signingsea@gmail.com</a>	N/A	Interp/Trans	7/1/2027	RID: NIC	988
Duncan, Pamela	Omaha	NE	<a href="mailto:omahaaslinterpretingservices@gmail.com">omahaaslinterpretingservices@gmail.com</a>	402-578-2408	Interp/Trans	6/30/2027	RID: NIC; QAST T4	778
Dykstra, Summer	Omaha	NE	<a href="mailto:summer.e.dykstra@gmail.com">summer.e.dykstra@gmail.com</a>	402-238-8895	interp/trans	6/30/2027	RID: NIC	915
Elker, Jamy	Omaha	NE	<a href="mailto:jelkerterp@gmail.com">jelkerterp@gmail.com</a>	402-203-3905	Interp/Trans	6/30/2027	RID: CI/CT, NIC Master	740
Giambattista, Abigail	Omaha	NE	<a href="mailto:g-eleveninterp@outlook.com">g-eleveninterp@outlook.com</a>	402-523-2039	Interp/Trans	6/30/2027	RID: NIC	954
Gorra Barash, Debra	Mequon	WI	<a href="mailto:dcgorra@gmail.com">dcgorra@gmail.com</a>	414-881-1044	Interp/Trans	6/30/2027	RID: CI/CT, SC:L	1002
Herzog, Jennifer	Omaha	NE	<a href="mailto:jenherzog@yahoo.com">jenherzog@yahoo.com</a>	402-203-2475	Interp/Trans	6/30/2027	RID: CI/CT	861
Johns, Doris	N/A	KS	<a href="mailto:pelzaris@gmail.com">pelzaris@gmail.com</a>	N/A	Interp/Trans	6/30/2027	RID: NIC	1001
Keene, Melinda	Omaha	NE	<a href="mailto:soll.melinda@gmail.com">soll.melinda@gmail.com</a>	402-669-3281	Interp/Trans	6/30/2027	RID: NIC	1014
Livengood, Michelle	Columbia	MD	<a href="mailto:mklivengood@verizon.net">mklivengood@verizon.net</a>	443-538-6036	Interp/Trans	6/30/2027	RID: NIC	1003
Pierce, Crystal	Lincoln	NE	<a href="mailto:cpierce0604@gmail.com">cpierce0604@gmail.com</a>	402-515-5496	Interp/Trans	6/30/2027	RID: NIC	808
Propp, Margie	Lincoln	NE	<a href="mailto:margiepropp@yahoo.com">margiepropp@yahoo.com</a>	402-314-3182	Interp/Trans	6/30/2027	RID: NAD V, QAST I5/T5	766
Rankin, Ronda	Omaha	NE	<a href="mailto:rankin.ronda@gmail.com">rankin.ronda@gmail.com</a>	402-319-3633	Interp/Trans	6/30/2027	RID: NIC, QAST IV	710
Rodenburg, Briana	Omaha	NE	<a href="mailto:interpreter.bri@gmail.com">interpreter.bri@gmail.com</a>	N/A	Interp/Trans	6/30/2027	RID: NIC	957
Vik, Stephanie	Omaha	NE	<a href="mailto:stephaniechristinev@yahoo.com">stephaniechristinev@yahoo.com</a>	402-618-1315	Interp/Trans	6/30/2027	RID: NIC	726

State Certified Interpreters								
Name	City	State	Email Address	Phone	Type	Exp Date	Certification	Lic #
Beard, Lori	Lincoln	NE	<a href="mailto:lobear64@gmail.com">lobear64@gmail.com</a>	402-560-1380	Interp/Trans	6/30/2027	QAST T4	704
Buddecke, Dana	Omaha	NE	<a href="mailto:dbuddecke@gmail.com">dbuddecke@gmail.com</a>	402-917-3624	Interp/Trans	6/30/2027	QAST T5	848
Carlson, Arica	Waverly	NE	<a href="mailto:ariczcarlsoninterpreting@gmail.com">ariczcarlsoninterpreting@gmail.com</a>	402-617-5332	Interp/Trans	6/30/2027	QAST T4	916
Deuel, Victoria	Omaha	NE	<a href="mailto:mytalkinghands@gmail.com">mytalkinghands@gmail.com</a>	712-579-9097	Interp/Trans	6/30/2027	QAST T4	852
Hullinger, Jennie	Scottsbluff/Ge	NE	<a href="mailto:jenniehall@usa.com">jenniehall@usa.com</a>	308-631-4606	Interp/Trans	6/30/2027	QAST T5	892
Rocco, Kathy	Omaha	NE	<a href="mailto:krocco1@cox.net">krocco1@cox.net</a>	402-201-7704	Interp/Trans	6/30/2027	QAST I5/T5	877
Sparks, Ben	Lincoln/Omaha	NE	<a href="mailto:sparksinterpreting@gmail.com">sparksinterpreting@gmail.com</a>	402-802-0477	Interp/Trans	6/30/2027	QAST I5	798
Townsend, Lura	St. Paul	NE	<a href="mailto:lura.townsend@gmail.com">lura.townsend@gmail.com</a>	402-510-1872	Interp/Trans	6/30/2027	QAST T4	899

### Intermediary Licensed Interpreters (Deaf Interpreters)

An Intermediary Licensed interpreter (Deaf Interpreter) is an individual who is deaf or hard of hearing and has been certified by the State of Nebraska. In addition to excellent general communication skills and general interpreter training, the deaf interpreter (DI) may also have specialized training and/or experience in use of gesture, mime, props, drawings and other tools to enhance communication. The DI has an extensive knowledge and understanding of deafness, the deaf community, and/or Deaf culture which combined with excellent communication skills, can bring added expertise into both routine and uniquely difficult interpreting situations.

**A Deaf Interpreter may be needed when the communication mode of a deaf consumer is so unique that it cannot be adequately accessed by interpreters who are hearing. Some such situations may involve individuals who:**

- use idiosyncratic non-standard signs or gestures such as those commonly referred to as “home signs” which are unique to a family
- use a foreign sign language
- have minimal or limited communication skills
- are deaf-blind or deaf with limited vision
- use signs particular to a given region, ethnic or age group
- have characteristics reflective of Deaf Culture not familiar to hearing interpreters.

**Benefits of using a Deaf Interpreter are:**

- optimal understanding by all parties
- efficient use of time and resources
- clarification of linguistic and/or cultural confusion and misunderstanding(s)
- arrival at a clear conclusion in the interpreting situation.

Name	City	State	Email Address	Phone	Type	Exp Date	Certification	Lic #
Shannon, Shawn	Omaha	NE	<a href="mailto:shashannon44@gmail.com">shashannon44@gmail.com</a>	N/A	Intermediary	6/30/2027	Intermediary-RID: CDI	956
Wulf, Ashley	Omaha	NE	<a href="mailto:wulfashley2@gmail.com">wulfashley2@gmail.com</a>	N/A	Intermediary	6/30/2027	Intermediary-DI	960

### Apprentice Licensed Interpreters

An Apprentice License is a one-time license valid for three years allowing applicants to practice while working toward obtaining community sign language licensure requirements. In accordance with the NAD-RID Code of Professional Conduct, apprentice license holders will practice in settings where the outcomes do not have potentially serious ramifications for any parties involved. Apprentice Licensees are encouraged to accept assignments that require less complex cognitive, environmental, interpersonal, paralinguistic, and intrapersonal demands.

**Therefore, it is recommended that Apprentice Licensees decline the following assignments:**

- X Financial
- X Legal
- X Mental health
- X Most educational
- X Most government
- X Most medical

Name	City	State	Email Address	Phone	Type	Exp Date	Certification	Lic #
Miller, Elizabeth	Lincoln	NE	<a href="mailto:ASLinterpreterLM@gmail.com">ASLinterpreterLM@gmail.com</a>	402-707-5996	Apprentice	3/6/2026	Apprentice	980